

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 novembre 2004

PROJET DE LOI

transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

AMENDEMENTS

N° 62 DE MMES **DOUIFI ET DEMEYER**

Art. 4

Dans le texte de l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, proposé, remplacer les mots « , à l'exception de la partition, » par les mots « et la communication » et les mots « lorsque cette reproduction est effectuée » par les mots « lorsque cette utilisation est effectuée ».

JUSTIFICATION

— En ce qui concerne la partition: le projet de loi introduit ici une nouvelle restriction que la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 n'impose pas à des fins d'enseignement et de recherche scientifique. Dans le cadre de l'enseignement de la musique,

Documents précédents:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi.

002 à 006 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 november 2004

WETSONTWERP

houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

AMENDEMENTEN

Nr. 69 VAN DE DAMES **DOUIFI EN DE MEYER**

Art. 4

In de voorgestelde tekst van artikel 22, § 1, 4^o bis, de woorden « , met uitzondering van bladmuziek » vervangen door de woorden « en de mededeling » en de woorden « wanneer die reproductie wordt verricht » vervangen door de woorden « wanneer dit gebruik wordt verricht ».

VERANTWOORDING

— Voor wat betreft bladmuziek: het wetsontwerp introduceert hier een nieuwe beperking die Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 – voor onderwijs- en onderzoeksdoeleinden – niet oplegt. Voor het muziekonderwijs, vooral aan universi-

Voorgaande documenten:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 006 : Amendementen.

surtout dans les universités et les hautes écoles, il est indispensable, pour la formation, de pouvoir effectuer des reproductions de courts fragments de partitions (analyse de fragments de partitions de musique).

Au cours des auditions, il s'est avéré que le CREF et le VLIR souhaitent la suppression de l'exception pour la partition.

– Pour ce qui concerne la communication: la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information prévoit la possibilité pour les États membres d'inscrire diverses exceptions dans leur législation nationale, notamment en ce qui concerne des actes de reproduction et de communication au public d'œuvres à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique (article 5.3.a).

Conformément au projet de loi, seuls sont autorisés les actes de reproduction, à l'exclusion des communications au public. Cela signifie que, sauf autorisation du titulaire du droit, les enseignants violent le droit d'auteur dès l'instant où ils communiquent un matériel protégé sous forme intangible à des étudiants, ce qui est notamment le cas lors de conférences, de présentations powerpoint, de vidéoconférences et de la mise à disposition via un réseau universitaire. Ces dernières possibilités sont néanmoins essentielles pour permettre aux établissements d'enseignement de continuer à remplir également leurs missions dans la société de l'information.

Dans le nouveau contexte de l'espace d'enseignement numérique, il est très difficile d'appliquer un traitement distinct entre les actes de reproduction, d'une part, et les actes de communication, d'autre part. Si l'on maintient la règle selon laquelle, il faut autoriser, à titre d'exception, la distribution de copies (reproduction) dans le cadre de l'enseignement/de la recherche, mais interdire la diffusion de diapositives (communications), on fera reculer l'enseignement /la recherche d'un siècle.

L'élargissement du champ d'application des exceptions prévues pour l'enseignement et la recherche aux actes de communication au public ne porte nullement atteinte au test en trois étapes qui s'applique à toutes les exceptions.

Les auditions ont révélé que le Cref et le VLIR plaident également pour un élargissement de l'exception prévue pour la recherche aux actes de communication au public.

teiten en hogescholen, is de mogelijkheid tot het maken van reproducties van korte fragmenten uit partituren een noodzaak voor de opleiding (analyse van fragmenten van muziek-partituren).

Tijdens de hoorzittingen is gebleken dat ook de *Cref* en de VLIR aandringen op een schrapping van de uitzondering voor bladmuziek.

– Voor wat betreft de mededeling: Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, voorziet in de mogelijkheid voor de lidstaten om diverse uitzonderingen in hun nationale auteurswetgeving op te nemen, onder meer met betrekking tot handelingen van reproductie en mededeling aan het publiek van werken van welke aard ook als toelichting bij het onderwijs of ten behoeve van het wetenschappelijk onderzoek (artikel 5.3.a)

Ingevolge het wetsontwerp zijn enkel handelingen van reproductie toegelaten met uitsluiting van mededelingen aan het publiek. Dit betekent dat, behoudens toestemming van de rechthebbende, docenten inbreuk op het auteursrecht plegen van zodra zij beschermd materiaal op een niet-tastbare wijze aan studenten meedelen, wat onder meer gebeurt bij lezingen, power-point presentaties, videoconferenties en het beschikbaar stellen van educatief materiaal via een universitair netwerk. Deze laatste mogelijkheden zijn nochtans van groot belang om de onderwijsinstellingen in staat te stellen hun taken ook in de informatiemaatschappij te blijven vervullen.

In de nieuwe context van de digitale onderwijsruimte is een onderscheiden behandeling van enerzijds handelingen van reproductie en anderzijds handelingen van mededeling zeer moeilijk toepasbaar. Vasthouden aan de regel dat er bij de uitzondering voor onderwijs/onderzoek wel kopieën mogen worden uitgedeeld (reproductie), maar bijvoorbeeld geen slides mogen worden getoond (mededeling) is onderwijs/onderzoek terugplaatsen naar de vorige eeuw.

De uitbreiding van het toepassingsgebied van de onderwijs- en onderzoeksexceptie tot handelingen van publieke mededeling doen geen afbreuk aan de drie-stappentest die ten aanzien van alle uitzonderingen van toepassing is.

Tijdens de hoorzittingen is gebleken dat ook de *Cref* en de VLIR pleiten voor een uitbreiding van de onderzoeksexceptie tot handelingen van publieke mededeling.

N° 70 DE MMES DOUIFI ET DEMEYER

Art. 4

Dans le texte proposé de l'article 22, § 1^{er}, 4^o ter, entre les mots «ou sur support analogue» **et** «lorsque cette reproduction» **insérer les mots** «*et la communication*» **et remplacer les mots** «lorsque cette reproduction est effectuée» **par les mots** «*lorsque cette utilisation est effectuée*»;

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 69.

Nr. 70 VAN DE DAMES DOUIFI EN DE MEYER

Art. 4

In de voorgestelde tekst van artikel 22, § 1, 4^o ter, de woorden «*en de mededeling*» **invoegen tussen de woorden** «of soortgelijke drager» **en de woorden** «wanneer die reproductie» **en de woorden** «wanneer die reproductie wordt verricht» **vervangen door de woorden** «*wanneer dit gebruik wordt verricht*».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 69.

Dalila DOUIFI (sp.a-spirit)
Magda DE MEYER (sp.a-spirit)